

# VON FRAUEN FÜR FRAUEN FROM WOMEN TO WOMEN

## از زنان برای زنان

Außerdem laden wir alle Flüchtlingsfrauen zu unseren Seminaren ein

**Sunday/Sonntag 29.6.14 in Magdeburg**

**Saturday/ Samstag 5.7.14 in Berlin**

**Sunday/Sonntag 13.7.14 in Nürnberg**

همچنین ما تمام زنان پناهجو را دعوت به شرکت در سمینارهایمان در تاریخ های زیر می کنیم.

یکشنبه در تاریخ ۲۹ ژوئن در شهر مگدبورگ

شنبه ۵ ژوئیه در شهر برلین

یکشنبه ۱۳ ژوئیه در شهر نورنبرگ

**Von persönlichen Problemen zu politischen Forderungen!**

**Wir asylsuchenden Frauen stehen vor vielen Problemen:** Nach dem Asylantrag sind wir mit vielen Dokumenten konfrontiert, und die meisten von ihnen haben keinen Sinn für uns. Manchmal ist es ein Alptraum, weil die Beamten es als ihre Pflicht ansehen, Wege zu finden, um uns abzuschieben, und wir sind nicht sicher, wie die Zivilgesellschaft auf unsere Bedürfnisse reagiert, weil wir bereits von einem Teil von ihr Negatives erlebt haben....

**Deshalb laden wir euch ein, andere Flüchtlingsfrauen zu treffen und Erfahrungen auszutauschen. Zusammen finden wir Möglichkeiten, wie wir weiter kommen, indem wir unsere Rechte kennen.**

Gemeinsam wollen wir Gesetze und die Verwaltungsstruktur diskutieren und wie all dies unseren Aufenthalt und unser Leben in Deutschland beeinflusst. Gemeinsam werden wir Strategien entwickeln, wie wir mit diesen Fragen umgehen:

Wo kann ich einen Widerspruch einlegen? Wo kann ich mich beschweren? Wie kann ich andere Flüchtlingsfrauen effektiv unterstützen? Wo muss ich politisch aktiv werden, weil das die einzige Möglichkeit ist, etwas zu ändern? Wie finde ich Bündnispartnerinnen oder Partner? Wohin kann ich meinen Protest richten? Wie kann Öffentlichkeit meine Anliegen unterstützen?

**Wenn ihr bei einem Seminar mitmachen wollt, nehmt Kontakt mit uns auf!**

**Bitte meldet euch an, damit wir eine Übersetzerin in Persisch organisieren können! Tel.**

## از مسائل و مشکلات فردی تا مطالبات سیاسی!

ما زنان پناهجو با مشکلات زیادی مواجه می شویم: پس از اعلام تقاضای پناجویی مجبوریم با تهیه مدارک و کاغذ بازی های بوروکراتیک دست و پنجه نرم کنیم، و بسیاری از این مسائل و کاغذ بازی ها برای ما بی مفهوم و بی معنی است. گاهی وقتها اینهمه حتی کابوس است، چرا که کارمندان این ادارات آن را بعنوان وظیفه ای میبینند، تا به وسیله ی آن ما را اخراج اجباری (دیپورت) کنند و ما نیز مطمئن نیستیم که جامعه ی مدنی کشور میزبان با خواسته ها و نیازهای ما چگونه برخورد می کند، چرا که اغلب ما تجربیات منفی از بخشی از آنها پیدا کرده ایم.

به همین دلایل ما از شما زنان پناهجو مانند خودمان دعوت می کنیم برای ملاقات با همدیگر، تا بتوانیم تجاربمان را با هم در میان بگذاریم. با کمک هم میتوانیم امکاناتی بیابیم تا با هم بتوانیم با حقوق خود آشنا و آگاه شویم.

با همدیگر میخواهیم در مورد قوانین و ساختار ادارات آلمان بحث کرده و ببینیم چگونه با این سوالها برخورد کنیم: در کجا من این امکان را دارم که علیه حکم آنها اعتراض کنم؟ کجا میتوانم شکایت کنم؟ چگونه میتوانم به خواهران پناهجوی دیگر کمک کنم؟ کجا و چگونه از نظر سیاسی می توانم فعال شوم، چرا که این تنها امکان است که وضع موجود را تغییر دهم. چگونه میتوانم همراهانم را در این راه بیابم، در چه جهتی میتوانم اعتراضم را بیان کرده و هدف اعتراضم را تعیین کنم؟ و چگونه با استفاده و حمایت افکار عمومی به اهدافم برسم؟ اگر شما نیز میخواهید با ما در این سمینار همکاری کنید، با ما تماس بگیرید!

لطفن در صورت نیاز به مترجم از پیش اعلام کنید، تا برای مترجم اقدام کنیم. آدرس و تلفن تماس در زیر.